

2 THESSALONIANS

Ana-wubiba na-Paul-inyung

Nubagi-yung na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu warruburru-wuy wurru-jambarrgini-yinyung anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Thessalonica. Warra-mulung-arrgi-yung wurraan-jamaa yingga na-Jesus niigiyn adaba. Yagu niga na-Paul wani-magaa, waari aniigini wurruyu.

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

¹ Ngaya-waj nga, yaani Paul. Anaani ana-wubiba ngayawi-wala marri na-Silas-gala marri na-Timothy-wala.

Nugurri-wuy warra-wurru-wurruj-guy nurru-jambarrgina-yinyung anubani-rruj ana-lhal Thessalonica. Nugurru nurru-burraa aadanu na-God-jinyung ngagurri-nyinyung na-Baba marri na-Buunggawa-inyung na-Jesus Christ.

² Na-God marri na-Buunggawa na-Jesus Christ nambambi-walganmana marri nambambi-lhamaamura-gang nugurru.

Na-God ngarrani-nguynju-nguynjigana ngur-raaynjaabu.

³ Murruyung-gaang, nurru anaani nuunu-warraarriwana na-God, aadanu nganaa-jambina nugurru, malgarrawindi. Aadanu wiij-mandhiin. Nugurru yamba nurru-jambarrgina rungal-windiyung, marri nugurru

warraarrawindi aadanu nurraa-damarr-ngu-burrangijgaynjina, runggal-windiyung.

⁴ Malgarrawindi nurru anaani warruburru-wuy ngarra-magana nugurri-nyinyung, ana-lhal-aynbaj-baj-jinyung ana-lhal, warra-wurru-wurruj-guy na-God-jinyung. Nurru-wurrij-galaalarriyn nugurraa yungguyung, aadanu yamba nurru-lhara andhurg, marri nuu-jambarrgina nurru-wada-wada-gina. Warrubawi-yung warraaynbaj wu-margirajaa nugurri-wuy, nambi-wungarri-dhijaa, yagu nurru-lhara-wugij, nurru-wuguuguni.

⁵ Anaani ngarranggu-yiyina ngagurru waar-rarra, na-God ngarrani-nguynju-nguynjijgana maalamburrig. Nguynju yungguyung na-God anubani-yung maalamburrig nambani-mandhii, numburru-burraa nigawi-rruj a-lhal-uj. Wudani-yung yamba, anaani ana-yimbaj nugurru nirri-wanagana wungarri, nuu-jambarrgina yamba niga.

⁶ Na-God ni-wijangayii maalamburrig-galawaj. Warrubawi-yung warraaynbaj nambi-wungarri-dhijgana, wurrugu warrubawi-yung God ambanii-gaagijgina, wungarri anggu-wanina wugurri-wuy. ⁷ Yagu nugurraayung, ambanii-jarina, anubani-yung numburru-yanga-yangina numburru-burraa, marri nurraayunggay anaani, naambu-yanga-yangina nurru.

Bani-yung na-God ngarrani-bajiyina na-Buunggawa na-Jesus naagila anaarrwar-wala, marri nigawi-nyinyung wu-wada-wada ana-angel anubani-rruj wu-nagina-rruj ana-ngura.

⁸ Anubani-yung wanii-gaagijgina runggal,

warruburru-yung waari-yinyung amburru-marrbuy-mang naagila na-God, marri waari-yinyung warrubawi-yung ambii-yandhurrbang aniij-mamaalang ana-lhaawu anubani-yung na-Buunggawa-yinyung na-Jesus Christ-jinyung. ⁹ Danu nga adaba na-God ambanii-ganbang. Ambani-jadugang anggu-wuguuguni. Warrubawi-yung yagi wurranggarra-rumi na-God-guy. Yagi wirri-ni anubani-yung wulhalmbaarrii-yinyung marri ana-lhud.

¹⁰ Anubani-yung-maynji ani-yaarri, anubani-yung-duj, ngarrubagi-rruj ngarraalirr, ngagurru warraarrawindi-lhangu nigawi-nyinyung, ngaanu-warraarriwana, niga yamba ni-runggal marri ni-wada-wadad niga. Ngagurru ngurru-jambarrgina-yinyung nigawi-wuy, ngaanu-warraarriwana nigawi-wuy, niga yamba ni-mamanunggu. Marri nugurraayunggaj, numbunu-warraarriwana, nugurru yamba nurru-jambarrgiyn nurri-nyinyung ana-lhaawu nugurri-wuy.

¹¹ Wudani-yung yamba, nurru anaani nganaa-jambina anggu-wuguuguni nugurru aadanu, nguynju yadhu niga nambani-mandhii yungguyung, niga yamba nanii-gadangi nugurru aadanu. Marri numburru-wanbina maalamburrg-waj, nguynju anubani-yung nuunu-lhalamayana yigaj. Marri anubani-yung numburru-wanbina yij-mamaalang, nigawi-nyinyung-mirri ana-lhud, numburru-jambarrgina yamba nigawi-wuy.

¹² Nguynju yungguyung, nigaayung ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus numbunu-

warraarriwana. Marri na-Jesus nigaayung nambani-warraarriwana nugurri-wuy. Na-God ngarrani-walganmana ngagurri-wuy, nigaayunggaj na-Jesus na-Christ ngarrani-walganmana.

2

Na-Jesus-inyung aniigiyn-jinyung.

¹ Murruyung-gaang, anaani adaba na-Jesus Christ-jinyung aniigiyn ngagurri-wuy, marri anaani ngaambu-waliynjang-jinyung ngagurru anubani nigawi-wuy ngaambu-yaarri, ngaanuraganmang. Anaani nurru ngana-yamijgana, murruyung-gaang.

² Warrubawi-yung-maynji warrubawi-yung nambambi-magana, na-Jesus niigiyn adaba, wu-jadugiiyn. Yagi nugurru nuu-jambarrgi anaani ana-lhaawu. Yagi nurru-wurrij-galadiwi, marri yagi anubani-yung nurru-wijangayangyi nurru-ngulu-ngulubi. Ari amburru-yamana, "Anubani ana-Manngulg Mawurr nanggu-magana," amburru-yamana, yagu ari "Nurru nurraawanggini anaani ana-lhaawu," amburru-yamana, yagu ari "Nubagi na-Paul ni-warrarrangi anaani ana-wubiba," amburru-yamana ari. Yagu waari, warruburru-yung wurraawalii wugurru. ³ Yagi warruburru-yung nambi-dhaayurri. Wurrugu marri anubani-yung, angi-wanina ngarrubagi-yung ngarraalirr, marri na-Buunggawa ani-dhirridang. Yagu ana-wulhu-wulhurr, anaaladi anggu-wanina,

ana-raga-ragij anubani-yung. Amburru-warandhalabina naagila-yinyung ana-lhaawu, warraarrawindi-lhangu. Naaynjaabu-nyung na-wurrujung ani-rabalii, nubagi-yung aniiladi-windiyung. Nubagi-yung ani-ngawang wurrugu marri. ⁴ Yagu ana-raga-ragij, naadagu anirunggal-wina, ani-lhama-lhamina. Ani-runggal-wina anubani ana-man.gurrg-gala marri anahawadhawarra-wala, marri anaarrawindi warruburru-yung wirri-yandhurrbangana-yinyung. Marri anubani-yung ani-yaarri wubani-rruj a-Temple-uj, na-God-jinyung awumurrng, marri anubagu ani-burraa, marri ani-yamana, “Ngaya anaani nga-god adaba!”

⁵ Yuga nurru-marrbuy, anubani-yumbaa गया anaani ngurraanggarra-ngu-burri, ngana-magaa aadani-yung adaba? ⁶ Marri nurru-marrbuy, aynbaj anubani-yung ninggu-lhambumana, nguynju yungguyung anubani niga na-God ani-wijangayii, marri bani-yung ngaanu-nayii nubagi-yung naaladi-nyung. ⁷ Yagu nurru-marrbuy, anaani ana-yimbaj, anubani-yung aniiyn-midaamimi-yinyung, wu-julubina, anaani-yung aladi-windiyung. Yagu nubagi-yung naaynbajung niwu-lhambumana. Wurrugu marri, nubagi-yung naaynbajung ani-yaarri.

⁸ Anubanila-wala, nubagi-yung naaladi-nyung ani-rabalang, ngaanu-nayii ngagurru. Bani-yung marri Jesus ani-dhirridang, marri anuumana nubagi-yung, anu-buyaana, marri anubani wumilhiynjina-yinyung na-Jesus-inyung aninggu-jadugang, nubagi naaladi-nyung. ⁹ Naagi-yung

ani-yaarri ana-raga-ragij na-Jesus-inyung, na-Jesus niga marri ani-lhamarrii.

Nubagi-yung naaladi-nyung naa-mijgalmina na-Satan. Nubagi-yung aniwu-wanagana lhud nigawi-rruj marri anubani-yung aniwambina aynba-gaynbaj-jinyung lhud-mirri marri ana-malnguj marri yij-mamaalang-galawaj, yagu anggij-gawalii. ¹⁰ Marri anubani-yung ambani-dhaayurrii warra-wurru-wurruj marri warruburru-yung amburru-ngawina, amburru-jadugina, wugurru yamba wurru-lhaabini, waari ambirri-ngaynbandang anubani anijgubulu-yinyung.

Wudani-yung-gala nga, na-God anubani yagi wani-wiri-gi. ¹¹ Niga anu-lharrganjii naadagu naaladi-nyung ambani-dhaayurrijgana-yinyung, nguynju yungguyung warra-wurru-wurruj warruburru-yung ambuu-jambarrgiyn anubani anijanggalij. ¹² Marri bani-yung, niga na-God ambani-lhajbiyn, wugurru yamba waari amburru-jambarrgang anijgubulu, marri wurru-walaalarrii wubani-yung yij-galaaladi.

Na-God ni-wajbarini ngagurru.

¹³ Yagu nugurru-waj murruyung-gaang, nurru anaani nuunu-warraarriwana na-God, nurru-wuguuguni, yagu yamba nugurru-waj. Anaani wiij-mandhiyn. Na-Buunggawa nanii-damarr-ngu-burraa nugurru. Marri anaani nuunu-warraarriwana, niga yamba ni-wajbarini nugurru ana-wulhu-wulhurr. Marri ni-yamaa, “Ngaya-waj ngamba-wiri-gana marri ngamba-manngulg-gana ngayawi-nyinyung,

Manngulg-mirri Mawurr, yagu yamba amburru-jambarrgina yijgubulu windiyung anaani ana-lhaawu,” ni-yamaa na-God, ni-yambini nugurri-nyinyung. ¹⁴ Nurru-waj anaani nurru-yambini anaani ana-lhaawu na-God-jinyung. Marri nanii-gadangi nugurri-wuy, marri nimbirri-wanagana anubani wu-milhiynjina-rruj ngagurri-nyinyung na-Buunggawa na-Jesus Christ-jinyung.

¹⁵ Wudani-yung-gala murruyung-gaang, numburru-lhara andhurg. Nimbirri-wanagana-wugij ana-lhaawu, nurru anaani nurru-marrbuy-wina-yinyung, ngana-magana nugurri-wuy marri nirriirrarrii a-wubiba-wuy.

¹⁶⁻¹⁷ Nurru anaani nuunu-yandhawiwana na-Buunggawa na-Jesus Christ, marri ngagurri-nyinyung na-God na-Baba, nambani-man.galagana nugurru. Ngarranii-damarr-nguburraa ngagurru, anubani-yung ngambani-man.galagana anggu-wuguuguni. Niga-waj anaani ngarrani-walganmaa, nguyuju yadhu ngurru-wurri-dhalagina windiyung. Marri nugurru aadanu nimbirri-ngaynbandii anubani ana-mamanunggu-yinyung numburru-wanbina-yinyung, marri anubani aniij-mamaalang ana-lhaawu.

3

Numbunu-yambina na-God-guy, nurri-nyinyung anaani.

¹ Anaani adaba wu-dhaagmana-yinyung ana-lhaawu. Ngirrii-jambina nurraa yungguyung.

Nguynju yungguyung anubani na-Buunggawa-yinyung ana-lhaawu anggu-yaarri anggu-ngulu-ngulubina, marri warraarrawindi amburru-jambarrgina, ana-lhaawu. Nguynju yaga wubani-yung wu-wanbini nugurri-wuy. ² Nugurru numbunu-yandhawiwanjii, na-God-guy, nguynju yadhu naani-wiringang nurru, anubanila-wala anii-galadi-wala marri warruburru-yung warraaaladi-wala wugurru. Waari yamba warruburru-yung warraarrawindi-lhangu amburru-jambarrgiyn. ³ Yagu niga-waj na-Buunggawa, niga ni-jambarrg. Marri anubani-yung nambani-wada-wadad-gang. Marri anubani nambaniibanngarrayina nubagila na-badirnya-yung, nubagi naaladi-nyung.

⁴ Nurru anaani nurru-jambarrgina aadanu ngirri-yandhurrbangana, anubani-yung ngana-magana-yinyung. Marri numburru-wanbina-wugij anggu-wuguuguni. Nurru nurru-jambarrgina aadanu, anaani yamba nurru-jambarrgina na-Buunggawa-wuy. ⁵ Niga nambani-manmani, nguynju numburru-marrbuy, na-God nanii-damarr-ngu-burraa, marri na-Christ nambani-manmani nugurru, nguynju yadhu numburru-lhambaamburg, nguynju nigawi-yii.

Yagi nugurru nurru-yaal-ngawi.

⁶ Anaani adaba murruyung-gaang, anaani ngana-magana, niga yamba na-Jesus Christ. Warrubawi-yung-maynji warra-Christian yagi-maynji wurru-mijgalmi, anubani-yung-maynji

yagi-maynji wurru-wan̄bi anubani-yung ngana-marrbuy-wana, anubanila numburru-burraa malanganyanay wugurri-wala, yagi narra-warubaj-gi. ⁷ Nugurru yamba nurru-marrbuy, ngirriindharrmana nurri-wuy. Nurru-marrbuy, anubani-yumbaa anaani nurru-burri nugurri-rruj, waari naambu-mudadbangi, nurru-mijgalmini-wugij. ⁸ Anubani-yung-maynji nurru-nguni warraaynbaj-duj ana-marrya, marri anubani-yung narriini wunuga. Waari nganamba-magana ana-wunuga-yinyung yagu ana-marrya-yinyung. Nurraarra-mangi ana-marrya nurraajbaj. Nurru-mijgalmini, angadajung-bindiyung, alirr marri miyn.ngu, a-marrya yungguyung.

⁹ Ari nganamba-manmangi, naambu-burri-magaa anubani-yung yagi-magaa naambu-mijgalmini. Anaani anggiij-mandhini. Yagu wiiya aadanu. Anaani nurru-mijgalmini-wugij, nguynju yungguyung anubani-yung ari ngirriindharrmana nurri-wuy, marri numburru-mijgalmina, nugurraayunggaj. ¹⁰ Marri anubani-yung ngurraanggarra-ngu-burri nugurri-rruj, yaani-yung ngana-magaa ana-lhaawu, “Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung yagi-maynji wurru-mijgalmi, anubani yagi wurru-angi.” Dani-yung nurru-yamaa.

¹¹ Yagu anaani nurraawanggina ana-lhaawu, wiijamana, warra-mulung-arrgi-yung nugurru aadanu, waari numburru-mijgalmiyn. Nugurru aadanu nurru-yambiynjina aynba-gaynbaj-jinyung warra-mulung-aynbaj-guy. Yagu waari numburru-mijgalmiyn-bugij. ¹² Anaani

ngana-magana nugurri-wuy, niga yamba na-Buunggawa na-Jesus Christ, numburru-mijgalmina maalamburrg-galawaj, nguynju yungguyung numburraarra-mani ana-marrya. ¹³ Ngayawi-nyinyung murruyung-gaang, yagi anubani-yung nurru-yaal-ngawi anubani numburru-wanbina-maynji anij-mamaalang.

¹⁴ Warrubawi-yung-maynji warraaynbaj yagi-maynji nambi-yandhurrbi, anaani-rruj waarrarina ana-lhaawu, anubani-yung numburru-marrbuy warrubawi-yung, nubagi-yung na-wurrujung, anubanila numburru-yaari nubagila-wala. Nguynju yungguyung nubagi aniimbullii niga. ¹⁵ Yagu yagi anubani nurriijangi nubagi-yung nani-wurrij-bi-yinyung. Waari animaragarrij-magaa. Numbunu-lhambumana, nguynju yaga nugurri-nyinyung na-nilharri-yii niga.

Na-Paul ani-yambina wiyyaw.

¹⁶ Nubagi-yung na-Buunggawa, niwu-wanagana-yinyung lhamaamura, anubani nambani-lhamaamura-gana nugurru, wiya anubani anggu-wanina-maynji nugurri-wuy, nambani-lhamaamura-gana-wugij anggu-wuguuni. Marri anubani na-Buunggawa ani-burraa-wugij nugurri-rruj.

¹⁷ Gaya anaani Paul. Anaani nga-warrarrangi nugurri-wuy, ngayawi-nyinyung-mirri marang. Anaani anu-mari ana-wubiba-rruj, ngawarrarrangi arrawindi wubiba ngayawi-nyinyung. Anaani ngayawi-nyinyung wuyamana waarrarina, anu-mari.

¹⁸ Niga na-Buunggawa na-Jesus Christ
nambani-walgaṅmana nugurru.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu**
**The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4